



TC/38/7

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 22 de enero de 2002

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Trigésima octava sesión Ginebra, 15 a 17 de abril de 2002

RESEÑA SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE PREPARACIÓN DE LOS DOCUMENTOS TGP

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. En el proyecto de documento TG/1/3, “Introducción general al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y al desarrollo de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado “la Introducción general”), que es actualmente el documento TC/38/5, Anexo I, se establecen varios documentos conexos en los que se especifican los procedimientos de las Directrices de Examen (en adelante denominados “los documentos TGP”), que complementarán la Introducción general. En su trigésima séptima sesión, celebrada en Ginebra del 2 al 4 de abril de 2001, el Comité Técnico (en adelante denominado “el Comité”) acordó que el Comité y todos los Grupos de Trabajo Técnicos establecieran la prioridad de los documentos TGP de la siguiente manera:

Máxima prioridad:	TGP/7	Elaboración de las Directrices de Examen
Prioridad media:	TGP/4	Gestión de las colecciones de referencia
	TGP/9	Examen de la distinción
	TGP/10	Examen de la homogeneidad (concediendo una prioridad particular a las muestras en bloque)

2. En sus reuniones del 2001, los Grupos de Trabajo Técnicos establecieron el contenido y la estructura de todos los documentos TGP. Cuando se ha considerado necesario, se han propuesto nombres de colaboradores para la elaboración de estos documentos o de secciones

concretas dentro de un documento dado. Además, de conformidad con la prioridad que otorgó el Comité en su trigésima séptima sesión a determinados documentos TGP, cada Grupo de Trabajo Técnico ha determinado cuándo, y en qué reuniones, se presentarían los proyectos. En el Anexo I del presente documento figura una reseña sobre la marcha de los trabajos.

3. A sugerencia del Comité de Redacción Ampliado, la Oficina de la Unión (en adelante denominada “la Oficina”) ha propuesto un plazo específico para cada colaborador, a fin de garantizar que cada documento TGP, o cada sección del documento, esté disponible a su debido tiempo, para su consideración por todos los Grupos de Trabajo Técnicos interesados. En el Anexo II del presente documento figura un cuadro recapitulativo de todos los colaboradores, junto con el plazo previsto para sus aportaciones.

4. *Se invita al Comité a comunicar:*

a) si son adecuados el contenido y la estructura de los documentos TGP, tal y como se exponen en el Anexo I, y;

b) si es aceptable el plazo para la elaboración de los documentos TGP, tal y como figura en el Anexo II.

[Sigue el Anexo I]

**RESEÑA DE LOS AVANCES REALIZADOS EN LA REDACCIÓN
DE LOS DOCUMENTOS TGP**

Ref.	Redactado por:	Título <i>(Coordinador)</i>
TGP/0	Oficina	LISTA DE DOCUMENTOS TGP Y FECHAS DE LA ÚLTIMA PUBLICACIÓN <i>(Coordinador: Oficina de la Unión)</i>
TGP/1	Oficina	INTRODUCCIÓN GENERAL CON EXPLICACIONES <i>(Coordinador: Oficina de la Unión)</i>
TGP/2	Oficina	LISTA DE DIRECTRICES DE EXAMEN APROBADAS POR LA UPOV <i>(Coordinador: Oficina de la Unión)</i> Documento actual: TC/38/2
TGP/3		VARIEDADES NOTORIAMENTE CONOCIDAS <i>(Coordinador: Oficina de la Unión)</i>
3.1	Oficina	<u>La noción de obtentor y de lo notoriamente conocido</u> Versión más reciente: documento C(Extr.)/19/2
3.2	Sra. Rücker (DE) [TWA]	<u>Novedades y explicaciones relativas a las variedades notoriamente conocidas</u> <i>(Coordinadora: Sra. Scott (GB))</i> TWA: La Sra. Rücker (DE) redactará el documento, en consulta con la Sra. Scott y la Sra. Lean (GB), para su consideración en el TWA, TWF, TWO, TWV en el 2002. La Sra. Rücker enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002 TWO: La Sra. Scott (GB) tomará parte en la elaboración del documento (también en calidad de coordinadora). TWF: La Sra. Lean (GB) tomará parte en la elaboración del documento.

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/4		<p>GESTIÓN DE LAS COLECCIONES DE VARIEDADES (Coordinador: Sr. Guiard (FR))</p> <p>El TWA observó que es posible que haga falta fusionar este documento con el documento TGP/9, "Examen de la distinción".</p>
4.1	Sr. Guiard (FR) [TWA]	<p><u>Orientación general para la gestión de las colecciones de variedades</u></p> <p>TWA: El Sr. Guiard (FR) elaborará un borrador que se distribuirá a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002, sobre la base de los comentarios del TWA al documento TWA/30/17 (Relationship Between Varieties of Common Knowledge and [Reference] Variety Collections) (Relación existente entre las variedades notoriamente conocidas y las colecciones de variedades [de referencia]) y las consultas realizadas con el Sr. Green y el Sr. Barnaby.</p> <p><u>El Sr. Guiard enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</u></p> <p>TWV: El Sr. Green (GB) tomará parte en la elaboración del documento.</p> <p>TWO: El Sr. Barnaby (NZ) tomará parte en la elaboración documento.</p>
4.2	Sr. Barnaby (NZ) [TWF & TWO]	<p><u>Orientación para las colecciones de variedades que se plantan en épocas distintas a las variedades candidatas (por ejemplo, árboles)</u></p> <p>TWF / TWO: El Sr. Barnaby (NZ), con la asistencia de la OCVV, elaborará un proyecto de documento. El Sr. Barnaby distribuirá el proyecto de documento al Sr. Guiard (FR) para que efectúe comentarios, antes de remitirlo al TWF y al TWO en el 2002.</p> <p><u>El Sr. Barnaby enviará el documento a la Oficina a más tardar el 12 de septiembre de 2002</u></p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/5		EXPERIENCIA y COOPERACIÓN EN EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)
5.1	Oficina	<u>Acuerdo administrativo tipo de cooperación internacional en el examen de las obtenciones vegetales</u> Documento actual: C/27/15, Anexo III
5.2	Oficina	<u>Formulario tipo de la UPOV para las solicitudes de derecho de obtentor</u> Documento actual: C/XVIII/9 Add., Anexos II y IV, Parte I Comentarios del TWA: La necesidad de trasladar la declaración relativa a la ausencia de dichos factores al formulario de solicitud estará en función de lo que opine el CAJ sobre el valor jurídico de la información suministrada en el cuestionario técnico. También es posible que haya que trasladar al formulario de solicitud la información del Cuestionario Técnico relativa a la autorización para la diseminación (sección 8) en función del valor de la información suministrada en el cuestionario técnico. El TWV propuso que el formulario de solicitud contenga una declaración del obtentor en la que se indique que están ausentes factores que pueden influir en la expresión de los caracteres (véase TC/37/9.a): sección 2.5.3) y se comunique cualquier uso de reproducción o multiplicación que pueda influir asimismo en la expresión de los caracteres.
5.3	Oficina	<u>Cuestionario técnico que deberá rellenarse en relación con las solicitudes de derecho de obtentor</u> Documento actual: TC/26/6, Anexo II, páginas 1-3 Comentario del TWA: Es posible que sea necesario modificar este documento teniendo en cuenta las recomendaciones del CAJ sobre el valor de la información suministrada en el cuestionario técnico.
5.4	Oficina	<u>Formulario UPOV para petición de resultados de un examen</u> Documento actual: TC/XXV/12, Anexo, página 6
5.5	Oficina	<u>Formulario UPOV de respuesta a la petición de resultados de un examen</u> Documento actual: TC/XXV/12, Anexo, página 7
5.6	Oficina	<u>Formulario UPOV para informe relativo al examen técnico</u> Documento actual: TC/XXV/12, Anexo, página 1
5.7	Oficina	<u>Formulario UPOV para la descripción de variedades</u> Documento actual: TC/26/6, Anexo I, páginas 1-3
5.8	Oficina	<u>Modelo UPOV de informe provisional sobre el examen técnico</u> Documento actual: TC/XXV/12 Anexo, página 5 El TWA, TWO y TWV proponen que se elaboren directrices para la utilización de informes provisionales, así como para su elaboración.
5.9	Oficina	<u>Cooperación en el examen</u> Documento actual: C/[35]/5

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
5.10	Oficina	<u>Lista de las especies respecto de las que se ha adquirido conocimiento técnico o se han establecido directrices nacionales</u> Documento actual: TC/[37]/4
5.11	Oficina	<u>Notificación de caracteres adicionales</u> Se elaborará conjuntamente con el documento TGP/7.

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/6		PREPARATIVOS PARA EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)
6.1	Sr. Hossain (AU) [TWA] Oficina	<p><u>Resumen de las opciones para preparar el examen DHE</u></p> <p>El Sr. Hossain (AU) elaborará la versión revisada del documento TC/36/7 6B para el TWA, sobre la base de los comentarios del TWA en el 2000 y las respuestas al documento TC/37/7 Rev. comunicadas por la Oficina.</p> <p><u>El Sr. Hossain enviará el documento a la Oficina a más tardar el 23 de agosto de 2002</u></p> <p>El TWF y el TWO proponen que la Oficina elabore un documento basado en los planteamientos nacionales presentados por Australia, Francia y Japón en la Reunión Regional Asiática de 2001. La Oficina distribuirá el borrador a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002.</p>
6.2	Oficina	<p><u>Declaración relativa a las condiciones del examen de una variedad basado en pruebas efectuadas por el obtentor o por su cuenta</u></p> <p>Documento actual: C/27/15, Anexo II</p>
6.3	Oficina	<p><u>Información sobre el grado de participación del obtentor en el examen de cultivo</u></p> <p>La Oficina elaborará el informe teniendo en cuenta las respuestas al TC/37/7 Rev.</p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/7		ELABORACIÓN DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN (Coordinadora: Sra. Buitendag (ZA))
7.1	Oficina	<p><u>Orientación para la elaboración de Directrices de Examen</u></p> <p>Documento anterior: TC/37/10</p> <p>La nueva versión se elaborará sobre la base de los comentarios efectuados por los Grupos de Trabajo Técnicos sobre el documento TC/37/10, y los comentarios del Comité Técnico al documento TC/38/8. Esta nueva versión se presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002 y, sobre la base de los comentarios recibidos, en el 2003 se presentará al Comité Técnico un proyecto revisado.</p>
7.2	Oficina	<p><u>Plantilla para los TG</u></p> <p>Versión anterior: documento TC/37/10, Anexo I</p> <p>Versión más reciente: documento TC/38/8, Anexo I</p>
7.3	Oficina	<p><u>Términos y explicaciones normalizados de la UPOV</u></p> <p>Parte 1: Tipos de expresión (cualitativa, cuantitativa y pseudocualitativa) de los caracteres</p> <p>La Oficina elaborará el proyecto a partir del documento TWF/28/7 y lo presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. Sobre la base de los comentarios recibidos, en el 2003 se presentará al Comité Técnico un proyecto revisado.</p> <p>Parte 2: Niveles de expresión armonizados y notas sobre los caracteres</p> <p>La Oficina elaborará un proyecto, a partir de los documentos TC/26/4 Rev. y TC/33/9 y lo presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. Sobre la base de los comentarios recibidos, en el 2003 se presentará al Comité Técnico un proyecto revisado.</p>
7.4	Oficina	<p><u>Procedimiento para la introducción y revisión de las Directrices de Examen</u></p> <p>La Oficina elaborará un proyecto y lo presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. Sobre la base de los comentarios recibidos, en el 2003 se presentará al Comité Técnico un proyecto revisado.</p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/8		USO DE PROCEDIMIENTOS ESTADÍSTICOS PARA EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)
8.1	Sr. Grégoire (FR) / Sr. Keizer (NL) [TWC]	<u>Introducción</u> TWC: El Sr. Grégoire (FR) y el Sr. Keizer (NL) elaborarán un documento para la sesión del TWC en el 2002. El Sr. Grégoire enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002 TWO: La Sra. Scott (GB) tomará parte en la elaboración del documento.
8.2	Sr. Kristensen (DK) / Sr. Thissen (NL) [TWC]	<u>Validación de datos e hipótesis</u> TWC: El Sr. Kristensen (DK) y el Sr. Thissen (NL) elaborarán un documento para la sesión del TWC en el 2002 El Sr. Kristensen enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002
8.3	Sr. Thissen (NL) / Sr. Meyer (DE) [TWC]	<u>Planteamientos experimentales (se abarcará el documento TGP/7)</u> 8.3.1 Selección del lugar de examen 8.3.2 Tamaño y elementos del examen: tamaño y forma de las parcelas, número de repeticiones, características, etc. 8.3.3 Obtención de muestras del examen 8.3.4 Errores de tipo I y tipo II TWC: El Sr. Thissen (NL) y el Sr. Meyer (DE) elaborarán un proyecto que se distribuirá a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. El Sr. Thissen enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002
8.4	Sr. Meyer (DE) [TWC]	<u>Tipos de caracteres y sus niveles de gradación</u> 8.4.1 Datos de la escala semilogarítmica 8.4.2 Datos de la escala de intervalos 8.4.3 Datos de la escala ordinal 8.4.4 Datos de la escala nominal 8.4.5 Datos de la escala combinada TWC: Proyecto preparado por el Sr. Meyer (DE); documento presentado como documentos TWV/35/17; TWA/30/8; TWO/34/10; TWF/32/11 Se invitó a los Grupos de Trabajo Técnicos a formular comentarios a más tardar a finales de noviembre de 2001. El documento revisado se presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. El Sr. Meyer enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002
8.5	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB) [TWC]	<u>Métodos estadísticos para el examen DHE</u> TWC: La Sra. Watson (GB) y el Sr. Roberts (GB) elaborarán una lista de métodos, incluido el análisis multivariantes, para la sesión del TWC en el 2002. La Sra. Watson enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
8.6	Sr. Kristensen (DK) [TWC]	<u>El examen DHE en las muestras en bloque</u> TWC: El Sr. Kristensen (DK) elaborará un proyecto para la sesión del TWC en el 2002. Tras los comentarios del TWC, la Oficina preparará una versión revisada y la distribuirá a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. <u>El Sr. Kristensen enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</u>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/9		EXAMEN DE LA DISTINCIÓN (Coordinador: Oficina de la Unión)
9.1	Sr. Hossain (AU), Sr. Guiard (FR) / Sr. Bonthuis (NL) [TWA] Sr. Semon (OCVV) [TWF / TWV]	<p><u>Procedimiento general para determinar la distinción</u></p> <p>TWA: El Sr. Hossain (AU) y el Sr. Guiard (FR)/Sr. Bonthuis (NL) elaborarán los documentos revisados sobre la base de los comentarios del TWA a los documentos TWA/30/9 Corr. y TWA/30/9 Add.1, para el sistema de examen “oficial” y “efectuado por el obtentor” respectivamente. Los documentos se examinarán junto con el Sr. Semon (OCVV) y la Sra. Scott (GB) antes de distribuirse a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002.</p> <p>TWF / TWV: El Sr. Semon (OCVV) elaborará un documento para su presentación a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002.</p> <p>TWO: La Sra. Scott (GB) tomará parte en la elaboración de la propuesta.</p> <p>Los Sres. Guiard / Bonthuis y Hossain enviarán los documentos a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002</p> <p>El Sr. Semon enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p>
9.2		<p><u>Consideración de la aplicación de métodos estadísticos</u> (se hará referencia al documento TGP/8)</p> <p>El TWA propone redactar esta sección únicamente después de que se haya elaborado la sección 8.1 del documento TGP/8 y se hayan completado las demás secciones del documento TGP/9, a fin de ofrecer un resumen detallado.</p> <p>La Sra. Scott (GB) tomará parte en la elaboración de la propuesta.</p>
9.3	Sr. van Ettekoven (NL) [TWV] Sr. Guiard (FR) [TWA]	<p><u>Consideración de todas las variedades notoriamente conocidas en el examen de la distinción:</u></p> <p>9.2.1 Ordenamiento de las variedades por categorías (Directrices de Examen)</p> <p>9.2.2 Preselección por medio de las descripciones de la variedad (Descripciones procedentes de los mismos o diferentes lugares)</p> <p>9.2.3 Organización del ensayo en cultivo (agrupamiento; aleatoriedad)</p> <p>TWV: El Sr. van Ettekoven (NL) redactará el documento, tras consultar con la Sra. Lean (GB) y el Sr. Kwakkenbos (OCVV), para su presentación a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002.</p> <p>El Sr. van Ettekoven enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p> <p>TWA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El Sr. Guiard (FR) elaborará un documento sobre la base del sistema GAÏA expuesto en el documento TWA/30/15 para su distribución a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. 2. El TWA propone vincular esta sección al documento TGP/4, “Gestión de las colecciones de variedades.” <p>El Sr. Guiard enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p> <p>TWF: La Sra. Lean (GB) tomará parte en la elaboración de la propuesta.</p> <p>TWO: El Sr. Kwakkenbos (OCVV) tomará parte en la elaboración de la propuesta.</p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
9.4	Sra. Rücker (DE) [TWC] Sr. Schulte (DE) / Sra. Lean (GB) [TWF]	<p><u>Examen de la distinción en distintos tipos de variedad</u></p> <p>TWC: Borrador preparado por la Sra. Rücker (DE); documento presentado como documentos TWA/30/10; TWF/32/12; TWO/34/11. Se invitó al TWA, TWF y TWO a formular comentarios a más tardar a finales de noviembre de 2001. El documento revisado se presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002.</p> <p>La Sra. Rücker enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p> <p>TWF: El Sr. Schulte (DE) y la Sra. Lean (GB) elaborarán la sección sobre los portainjertos para su presentación al TWF en el 2002.</p> <p>El Sr. Schulte enviará el documento a la Oficina a más tardar el 27 de septiembre de 2002</p>
9.5	Sr. Guiard (FR) [TWA]	<p><u>Utilización de la fórmula parental para el examen de la distinción en las variedades híbridas</u></p> <p>TWA: El Sr. Guiard (FR) elaborará la versión revisada sobre la base de los comentarios al documento TWA/30/13 (Use of Parental Formula for Examining Distinctness in hybrids) (Utilización de la fórmula parental para el examen de la distinción en las variedades híbridas) para su presentación al TWA y al TWO en el 2002.</p> <p>El Sr. Guiard enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002</p>
9.6	Sr. Grégoire (FR) [TWC]	<p><u>Utilización de varios lugares en el examen de la distinción</u></p> <p>TWC: El Sr. Grégoire (FR) elaborará un borrador para la sesión del TWC en el 2002, sobre la base de los documentos TWC/17/10 y TWC/18/2 y el examen del documento junto con la Sra. Paraschiv (RO).</p> <p>El Sr. Grégoire enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p> <p>TWF: La Sra. Paraschiv (RO) tomará parte en la elaboración del documento.</p>
9.7	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB) [TWC]	<p><u>Métodos estadísticos recomendados</u></p> <p>Versión más reciente: documentos TC/33/7 y TWC/14/6</p> <p>9.6.1 COYD 9.6.2 DMS</p> <p>Anexo Niveles de probabilidad</p> <p>TWC: La Sra. Watson (GB) y el Sr. Roberts (GB) elaborarán un documento para la sesión del TWC en el 2002.</p> <p>La Sra. Watson enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/10		EXAMEN DE LA HOMOGENEIDAD (Coordinador: Oficina de la Unión)
10.1		<u>Consideración de la aplicación de métodos estadísticos</u> (se hará referencia al documento TGP/8) El TWO desea tomar parte en la elaboración del documento.
10.2	Sra. Rücker (DE) [TWC]	<u>Evaluación de la homogeneidad con arreglo a las características de reproducción o multiplicación</u> (con inclusión de la explicación de la tolerancia relativa) 10.2.1 Evaluación de la homogeneidad por medio de plantas atípicas 10.2.2 Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las variaciones Borrador preparado por la Sra. Rücker (DE); documento presentado como documentos TWA/30/11; TWF/32/13; TWO/34/12. Se invitó al TWA, TWF y TWO a formular comentarios a más tardar a finales de noviembre de 2001. El documento revisado se presentará a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. La Sra. Rücker enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002
10.3	Sr. Roberts (GB) / Sra. Watson (GB) [TWC] Sr. Law (GB) [TWC]	<u>Métodos estadísticos recomendados</u> Versión más reciente: documentos TC/33/7 y TWC/14/6 10.3.1 COYU Anexo: niveles de probabilidad 10.3.2 Plantas atípicas - nivel absoluto - nivel relativo – ha de elaborarse el método 10.3.3 Niveles de segregación TWC: Secciones 10.3.1 y 10.3.2: La Sra. Watson (GB) y el Sr. Roberts (GB) elaborarán un documento para la sesión del TWC en el 2002. La Sra. Watson enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002 TWC: Sección 10.3.3: El Sr. Law (GB) elaborará un borrador para la sesión del TWC en el 2002. El Sr. Law enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002
TGP/11		EXAMEN DE LA ESTABILIDAD (Coordinador: Oficina de la Unión)
	Sr. Semon (OCVV) [TWV]	TWV: La OCVV elaborará un documento para su presentación a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. (Se incluirá una explicación de la diferencia existente entre la “verificación” y el examen de la estabilidad) El Sr. Semon enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/12		CARACTERES ESPECIALES (Coordinador: Oficina de la Unión)
12.1	<p>Sr. van Ettekoven (NL) [TWV]</p> <p>Sr. Hossain (AU) [TWA]</p> <p>Sr. Guiard (FR) [TWA]</p>	<p><u>Caracteres expresados en reacción a factores externos</u> Versión más reciente: documento TC/36/7 12D</p> <p>12.1.1 Resistencia a las enfermedades TWV: El Sr. van Ettekoven (NL) redactará el documento para su presentación a todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2002. El Sr. van Ettekoven enviará el documento a la Oficina a más tardar el 17 de mayo de 2002</p> <p>12.1.2 Reacción química (por ejemplo, tolerancia a los herbicidas) TWA: El Sr. Hossain (AU) redactará el documento para el TWA en el 2002. El Sr. Hossain enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002</p> <p>12.1.3 Resistencia a los insectos TWA: El Sr. Guiard (FR) redactará el documento para el TWA en el 2002. (El Sr. Hossain (AU) tomará parte en la redacción.) El Sr. Guiard enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002</p>
12.2	Sr. Camlin (GB) y Sr. Guiard (FR) [TWA]	<p><u>Componentes químicos</u></p> <p>12.2.1 Electroforesis de la proteína TWA: El Sr. Camlin (GB) y el Sr. Guiard (FR) redactarán el documento para el TWA en el 2002, haciendo referencia al documento TC/36/7 12E. El Sr. Camlin enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002</p>
12.3		<p><u>Examen de caracteres combinados por medio del análisis de imagen</u> Versión más reciente: documento TC/36/7 12B</p>
12.4	TWV	<p><u>Examen de caracteres relativos al aroma y al sabor</u></p> <p>El TWV redactará el documento. TWF: El Sr. Bergamini (IT) tomará parte en la elaboración del documento.</p>

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/13		ORIENTACIONES PARA NUEVOS TIPOS Y ESPECIES (Coordinadora: Sra. Scott (GB))
13.1	Sr. Camlin (GB) [TWA]	<u>Orientación general para nuevas especies</u> TWA: El Sr. Camlin (GB), tras consultar con los representantes del TWF y el TWO, elaborará un documento para el TWA, el TWF y el TWO en el 2002, sobre la base del documento TC/36/7: 13A & B El Sr. Camlin enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002 TWO: La OCVV tomará parte en la elaboración del documento. TWF: El Sr. Barnaby (NZ) y el Sr. Barrientos-Priego (MX) tomarán parte en la elaboración del documento.
13.2	Sr. Camlin (GB) [TWA]	<u>Orientación para los nuevos tipos de variedad</u> TWA: El Sr. Camlin (GB), tras consultar con los representantes del TWF y del TWO, elaborará un documento para el TWA, el TWF y el TWO en el 2002, sobre la base del documento TC/36/7: 13A & B . El Sr. Camlin enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de julio de 2002 TWO: La OCVV tomará parte en la elaboración del documento. TWF: El Sr. Barnaby (NZ) y el Sr. Barrientos-Priego (MX) tomarán parte en la elaboración del documento.
13.3	Sr. Barnaby (NZ) [TWF]	<u>Orientación para nuevos híbridos multiespecíficos e interespecíficos</u> El Sr. Barnaby (NZ), el Sr. Barrientos-Priego (MX) y el Sr. Semon (OCVV) elaborarán un documento para la reunión del TWF en el 2002. El Sr. Barnaby enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de septiembre de 2002

Ref.	Redactado por:	Título (Coordinador)
TGP/14		GLOSARIO DE TÉRMINOS TÉCNICOS, BOTÁNICOS Y ESTADÍSTICOS UTILIZADOS EN LOS DOCUMENTOS DE LA UPOV (Coordinadores: Oficina de la Unión, Sra. Scott (GB) + Sra. Buitendag (ZA), Sr. Law (GB) + Sr. Harsanyi (HU) + Sr. Pilarczyk (PL))
14.1	Oficina	<u>Términos técnicos</u> Versión más reciente: documento TC/36/7 18A
14.2	Sra. Buitendag (ZA) [TWF]	<u>Términos botánicos</u> Versión más reciente: documento TC/36/5 La Sra. Buitendag (ZA) elaborará un documento sobre formas de las plantas tras consultar con la Sra. Lean (GB), el Sr. Bergamini (IT) y el Sr. Barnaby (NZ) para su presentación al TWF en el 2002. La Sra. Buitendag enviará el documento a la Oficina a más tardar el 20 de septiembre de 2002
14.3	TWA / TWC	<u>Términos estadísticos</u> Versión más reciente: documento TWA/29/9
TGP/15		NUEVOS TIPOS DE CARACTERES (Coordinador: Oficina de la Unión)
15.1		<u>Técnicas bioquímicas y moleculares</u>

[Sigue el Anexo II]

ANEXO II

CALENDARIO PARA LA REDACCIÓN DE LOS DOCUMENTOS TGP

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/0		LISTA DE DOCUMENTOS TGP Y FECHAS DE LA ÚLTIMA PUBLICACIÓN (Coordinador: Oficina de la Unión)	Oficina			Anual
TGP/1		INTRODUCCIÓN GENERAL CON EXPLICACIONES (Coordinador: Oficina de la Unión)	Oficina		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2003	¿ 2004 ?
TGP/2		LISTA DE DIRECTRICES DE EXAMEN APROBADAS POR LA UPOV (Coordinador: Oficina de la Unión)	Oficina		Comité Técnico (véase TC/38/2)	TC/[38]/2 Anual
TGP/3		VARIEDADES NOTORIAMENTE CONOCIDAS (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	3.1	<u>La noción de obtentor y de lo notoriamente conocido</u>	Oficina		Consejo (véase C(Extr.)/19/2)	¿Abril de 2002?
	3.2	<u>Novedades y explicaciones relativas a las variedades notoriamente conocidas</u> (Coordinadora: Sra. Scott (GB))	Sra. Rücker (DE) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA, TWF, TWO, TWV	¿ 2004 ?

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/4		GESTIÓN DE LAS COLECCIONES DE VARIEDADES (Coordinador: Sr. Guiard (FR)) El TWA observó que es posible que haga falta fusionar este documento con el documento TGP/9 "Examen de la distinción."				
	4.1	<u>Orientación general para la gestión de las colecciones de variedades</u>	Sr. Guiard (FR) [TWA]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	2003/4
	4.2	<u>Orientación para las colecciones de variedades que se plantan en épocas distintas a las variedades candidatas (por ejemplo, árboles)</u>	Sr. Barnaby (NZ) [TWO & TWF]	12 de septiembre de 2002	TWF, TWO	2003/4

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/5		EXPERIENCIA Y COOPERACIÓN EN EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	5.1	<u>Acuerdo administrativo tipo de cooperación internacional en el examen de las obtenciones vegetales</u>	Oficina			C/27/15, Anexo III
	5.2	<u>Formulario tipo de la UPOV para las solicitudes de derecho de obtentor</u>	Oficina			C/XVIII/9 Add., Anexos II y IV, Parte I
	5.3	<u>Cuestionario técnico que deberá rellenarse en relación con las solicitudes de derecho de obtentor</u>	Oficina			TC/26/6, Anexo II, págs. 1-3
	5.4	<u>Formulario UPOV para petición de resultados de un examen</u>	Oficina			TC/XXV/12, Anexo, pág. 6
	5.5	<u>Formulario UPOV de respuesta a la petición de resultados de un examen</u>	Oficina			TC/XXV/12, Anexo, pág. 7
	5.6	<u>Formulario UPOV para informe relativo al examen técnico</u>	Oficina			TC/XXV/12, Anexo, pág. 1
	5.7	<u>Formulario UPOV para la descripción de variedades</u>	Oficina			TC/26/6, Anexo I, págs. 1-3
	5.8	<u>Modelo UPOV de informe provisional sobre el examen técnico</u>	Oficina			TC/XXV/12, Anexo, pág. 5
	5.9	<u>Cooperación en el examen</u>	Oficina			C/(35)/5
	5.10	<u>Lista de las especies respecto de las que se ha adquirido conocimiento técnico o se han establecido directrices nacionales</u>	Oficina			TC/[38]/4 Anual
	5.11	<u>Notificación de caracteres adicionales</u> Se elaborará conjuntamente con el documento TGP/7	Oficina			¿ 2004 ? Anual

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
-----------	------	-------------------------	---------------------------	---	-------------------------	------------

TGP/6		PREPARATIVOS PARA EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	6.1	<u>Resumen de las opciones para preparar el examen DHE</u> a) Examen DHE efectuado por el obtentor	Sr. Hossain (AU) [TWA]	23 de agosto de 2002	TWA	¿ 2004 ?
		b) Ejemplos de métodos nacionales	Oficina		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2003 ?
	6.2	<u>Declaración relativa a las condiciones del examen de una variedad basado en pruebas efectuadas por el obtentor o por su cuenta</u>	Oficina			C/27/15, Anexo II
	6.3	<u>Información sobre el grado de participación del obtentor en el examen de cultivo</u>	Oficina		Comité Técnico	2002 (TC/38/13)

TGP/7		ELABORACIÓN DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN (Coordinador: Sra. Buitendag (ZA))				
	7.1	<u>Orientación para la elaboración de directrices de examen</u>	Oficina		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	2003/4
	7.2	<u>Plantilla para los TG</u>	Oficina		Comité Técnico	2002 (TC/38/8)
	7.3	<u>Términos y explicaciones normalizados de la UPOV</u>	Oficina		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	2003
	7.4	<u>Procedimiento para la introducción y revisión de las Directrices de Examen</u>	Oficina		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	2003

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/8		USO DE PROCEDIMIENTOS ESTADÍSTICOS PARA EL EXAMEN DHE (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	8.1	<u>Introducción</u>	Sr. Grégoire (FR) / Sr. Keizer (NL) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
	8.2	<u>Validación de datos e hipótesis</u>	Sr. Kristensen (DK) / Sr. Thissen (NL) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
	8.3	<u>Planteamientos experimentales (se abarcará el documento TGP/7)</u>	Sr. Thissen (NL) / Sr. Meyer (DE) [TWC]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2004 ?
	8.4	<u>Tipos de caracteres y sus niveles de gradación</u>	Sr. Meyer (DE) [TWC]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2004 ?
	8.5	<u>Métodos estadísticos para el examen DHE</u>	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
	8.6	<u>El examen DHE en las muestras en bloque</u> (Versión revisada, tras la reunión del TWC)	Sr. Kristensen (DK) [TWC] (Oficina)	17 de mayo de 2002	TWC (a continuación todos los Grupos de Trabajo Técnicos)	¿ 2003 ?

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
-----------	------	-------------------------	---------------------------	---	-------------------------	------------

TGP/9		EXAMEN DE LA DISTINCIÓN (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	9.1	<u>Procedimiento general para determinar la distinción</u>	Sr. Hossain (AU) y Sr. Guiard (FR) / Sr. Bonthuis (NL) [TWA] Sr. Semon (OCVV) [TWF / TWV]	20 de julio de 2002	TWV, TWA, TWO, TWF	¿ 2003 ?
	9.2	<u>Consideración de la aplicación de métodos estadísticos</u> (tras completar el TGP/8.1 y otras secciones del TGP/9)			Todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2003	¿ 2004 ?
	9.3	<u>Consideración de todas las variedades notoriamente conocidas en el examen de la distinción</u>	Sr. Guiard (FR) [TWA] Sr. van Ettehoven (NL) [TWV]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2003 ?
	9.4	<u>Examen de la distinción en distintos tipos de variedad</u>	Sra. Rücker (DE) [TWC]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2003 ?
		Sección sobre portainjertos	Sr. Schulte (DE) / Sra. Lean (GB) [TWF]	27 de septiembre de 2002	TWF	¿ 2003 ?
	9.5	<u>Utilización de la fórmula parental para el examen de la distinción en las variedades híbridas</u>	Sr. Guiard (FR) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA, TWO	¿ 2003 ?
	9.6	<u>Utilización de varios lugares en el examen de la distinción</u>	Sr. Grégoire (FR) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
	9.7	<u>Métodos estadísticos recomendados</u>	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
TGP/10		EXAMEN DE LA HOMOGENEIDAD (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	10.1	<u>Consideración de la aplicación de métodos estadísticos</u> (se hará referencia al documento TGP/8)				¿ 2004 ?
	10.2	<u>Evaluación de la homogeneidad con arreglo a las características de reproducción o multiplicación</u>	Sra. Rücker (DE) [TWC]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2003 ?
	10.3	<u>Métodos estadísticos recomendados</u>				
		10.3.1 COYU 10.3.2 Plantas atípicas	Sr. Roberts (GB) / Sra. Watson (GB) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
		10.3.3 Niveles de segregación	Sr. Law (GB) [TWC]	17 de mayo de 2002	TWC	¿ 2004 ?
TGP/11		EXAMEN DE LA ESTABILIDAD (Coordinador: Oficina de la Unión)	Sr. Semon (OCVV) [T WV]	20 de julio de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	2003/4

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/12		CARACTERES ESPECIALES (Coordinador: Oficina de la Unión)				
	12.1	<u>Caracteres expresados en reacción a factores externos</u>				
		12.1.1 Resistencia a las enfermedades	Sr. van Ettehoven (NL) [TWV]	17 de mayo de 2002	Todos los Grupos de Trabajo Técnicos	¿ 2004 ?
		12.1.2 Reacción química	Sr. Hossain (AU) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA	¿ 2004 ?
		12.1.3 Resistencia a los insectos	Sr. Guiard (FR) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA	¿ 2004 ?
	12.2	<u>Componentes químicos</u>	Sr. Camlin (GB) / Sr. Guiard (FR) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA	¿ 2004 ?
		12.2.1 Electroforesis de la proteína				
	12.3	<u>Examen de caracteres combinados por medio del análisis de imagen</u>				
	12.4	<u>Examen de caracteres relativos al aroma y el sabor</u>				

Doc. ref.	Sec.	Título (Coordinador)	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/13		ORIENTACIONES PARA NUEVOS TIPOS Y ESPECIES (Coordinador: Sra. Scott (GB))				
	13.1	<u>Orientación general para nuevas especies</u>	Sr. Camlin (GB) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA/TWF/ TWO	¿ 2004 ?
	13.2	<u>Orientación para los nuevos tipos de variedad</u>	Sr. Camlin (GB) [TWA]	20 de julio de 2002	TWA/TWF/ TWO	¿ 2004 ?
	13.3	<u>Orientación para nuevos híbridos multiespecíficos e interespecíficos</u>	Sr. Barnaby (NZ) [TWF]	20 de septiembre de 2002	TWF	2004/5
TGP/14		GLOSARIO DE TÉRMINOS TÉCNICOS, BOTÁNICOS Y ESTADÍSTICOS UTILIZADOS EN LOS DOCUMENTOS DE LA UPOV (Coordinadores: Oficina de la Unión, Sra. Scott (GB) + Sra. Buitendag (ZA), Sr. Law (GB) + Sr. Harsanyi (HU) + Sr. Pilarczyk (PL))				
	14.1	<u>Términos técnicos</u>	Oficina			
	14.2	<u>Términos botánicos</u>	Sra. Buitendag (ZA) [TWF]	20 de septiembre de 2002	TWF	¿ 2004 ?
	14.3	<u>Términos estadísticos</u>	TWA / TWC		Todos los Grupos de Trabajo Técnicos en el 2003	¿ 2004 ?

Doc. ref.	Sec.	Título <i>(Coordinador)</i>	Encargado de la redacción	Fecha de envío del documento a la Oficina	Distribución en el 2002	Aprobación
TGP/15		NUEVOS TIPOS DE CARACTERES <i>(Coordinador: Oficina de la Unión)</i>				
	15.1	<u>Técnicas bioquímicas y moleculares</u>				

[Fin del Anexo II y del documento]